

N SERIES

THE END OF THE FXXXING WORLD 2

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Charles S. Forsman

ÉPISODE 2.08

"Episode 8"

Désespérée de bannir les visions de la nuit chez Clive, Alyssa disparaît soudainement, provoquant la panique chez James.

ÉCRIT PAR:

Charlie Covell

RÉALISÉ PAR:

Destiny Ekaragha

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

4.11.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Josh Dylan	...	Todd
Steve Oram	...	Phil
Alexandria Riley	...	Leigh
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Florence Bell	...	Iggy
Christine Bottomley	...	Gwen
Lace Akpojaró	...	Detective
Henry Perrymont	...	Friendly Bus Guy
Sukh Ojla	...	Police Officer
Tierro Smith	...	Billy
Kelly Harrison	...	Vanessa
Jack Veal	...	Young James

1
00:00:06,760 --> 00:00:11,160
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:39,640 --> 00:00:40,680
Ça va ?

3
00:00:41,200 --> 00:00:42,080
Ouais.

4
00:00:44,960 --> 00:00:46,040
Où est James ?

5
00:00:46,640 --> 00:00:48,120
Ils prennent sa déposition.

6
00:00:49,160 --> 00:00:50,080
Ça va aller.

7
00:00:50,720 --> 00:00:51,560
D'accord.

8
00:01:07,720 --> 00:01:08,720
Tu veux à boire ?

9
00:01:09,240 --> 00:01:10,120
Non, merci.

10
00:01:33,400 --> 00:01:34,880
Je n'en peux plus.

11
00:01:39,480 --> 00:01:42,040
Si ça vous va, signez en bas.

12
00:01:42,920 --> 00:01:44,320
Et je peux y aller?

13
00:01:44,400 --> 00:01:45,240
Oui.

14
00:01:47,920 --> 00:01:49,400

J'ai une peine avec sursis.

15

00:01:49,480 --> 00:01:50,440
Je sais.

16

00:01:50,520 --> 00:01:52,760
Vous n'êtes que témoin.
Elle a tout avoué.

17

00:01:54,040 --> 00:01:54,920
D'accord.

18

00:01:56,400 --> 00:01:57,240
Bien.

19

00:01:59,760 --> 00:02:01,560
Que va devenir Bonnie ?

20

00:02:03,400 --> 00:02:04,360
Je ne sais pas.

21

00:02:08,640 --> 00:02:10,000
Elle ne va pas bien.

22

00:02:11,560 --> 00:02:12,520
Que faire ?

23

00:02:16,280 --> 00:02:17,360
Un peu plus ?

24

00:02:19,480 --> 00:02:20,320
Ouais.

25

00:02:35,120 --> 00:02:36,800
On aura d'autres questions.

26

00:02:37,200 --> 00:02:38,360
Où habitez-vous ?

27

00:02:40,640 --> 00:02:42,360
Je n'ai pas de domicile en ce moment.

28
00:02:43,480 --> 00:02:45,800
OK. Je mets l'adresse de votre copine ?

29
00:02:48,480 --> 00:02:49,320
Ce n'est pas...

30
00:02:50,080 --> 00:02:51,320
ma copine.

31
00:02:54,200 --> 00:02:55,520
Mais c'était mon amie.

32
00:02:58,760 --> 00:03:00,600
- Merci d'avoir attendu.
- Pas de souci.

33
00:03:01,040 --> 00:03:02,000
Où est Alyssa ?

34
00:03:02,640 --> 00:03:03,480
Quelque part.

35
00:03:04,280 --> 00:03:05,240
Quoi ?

36
00:03:07,080 --> 00:03:08,200
On la verra à la maison.

37
00:03:10,880 --> 00:03:13,360
UN TRUC À FAIRE. JE REVIENS.
(PRENDS SOIN DE JAMES)

38
00:03:19,480 --> 00:03:20,320
D'accord.

39
00:03:20,960 --> 00:03:23,320
- Où tu vas ?
- Merci pour les fringues.

40
00:03:24,320 --> 00:03:25,360

Après Bonnie,

41

00:03:25,960 --> 00:03:27,760
et ce qui s'était passé la veille,

42

00:03:28,240 --> 00:03:30,240
c'était bizarre qu'Alyssa soit partie.

43

00:03:31,840 --> 00:03:32,760
Alyssa ?

44

00:03:35,000 --> 00:03:35,840
Alyssa ?

45

00:04:28,800 --> 00:04:29,640
T'es qui ?

46

00:04:30,360 --> 00:04:31,240
Bonjour.

47

00:04:32,040 --> 00:04:33,000
C'est toi, James.

48

00:04:33,080 --> 00:04:33,920
Oui.

49

00:04:34,960 --> 00:04:35,960
Le tueur ?

50

00:04:38,160 --> 00:04:39,000
Oui.

51

00:04:39,640 --> 00:04:40,480
Ne sors pas.

52

00:04:48,480 --> 00:04:49,880
J'aimerais te frapper.

53

00:04:51,760 --> 00:04:52,840
Si tu veux.

54
00:04:58,920 --> 00:05:00,960
- À quoi bon ?
- Désolé de te déranger.

55
00:05:01,040 --> 00:05:02,040
Alyssa est là ?

56
00:05:02,120 --> 00:05:03,680
Non. Pourquoi ?

57
00:05:06,600 --> 00:05:07,960
Tu sais où la trouver ?

58
00:05:08,840 --> 00:05:10,800
Non. Elle va bien ?

59
00:05:12,960 --> 00:05:13,800
Oui.

60
00:05:15,120 --> 00:05:16,440
Du moins, je crois.

61
00:05:16,960 --> 00:05:18,400
D'accord. Merci.

62
00:05:25,040 --> 00:05:26,960
L'effroi part d'un rien.

63
00:05:28,640 --> 00:05:30,920
On peut faire semblant
de ne pas l'entendre.

64
00:05:33,520 --> 00:05:34,800
Mais son bruit s'intensifie.

65
00:05:38,440 --> 00:05:39,400
De plus en plus.

66
00:05:43,840 --> 00:05:44,800
Des canards.

67

00:05:49,320 --> 00:05:50,880
Et on ne peut l'ignorer.

68

00:06:15,000 --> 00:06:16,520
Vous connaissiez mon copain.

69

00:06:23,000 --> 00:06:25,080
Les gens doivent être punis.

70

00:06:25,160 --> 00:06:26,320
Peut-être qu'on l'a été.

71

00:06:29,320 --> 00:06:31,400
Je pensais savoir où était Alyssa.

72

00:06:32,840 --> 00:06:35,160
DEUX HEURES PLUS TÔT

73

00:06:37,120 --> 00:06:39,200
Je peux emprunter
un stylo et une feuille ?

74

00:06:45,120 --> 00:06:45,960
Merci.

75

00:06:55,400 --> 00:06:57,360
Donnez ça à la femme en salle d'attente.

76

00:06:58,000 --> 00:06:59,600
- Celle qui est réveillée.
- OK.

77

00:07:06,680 --> 00:07:09,920
C'est facile de croire
qu'on n'est pas maître de sa vie.

78

00:07:10,520 --> 00:07:11,880
Parce que c'est vrai.

79

00:07:13,160 --> 00:07:15,280
On ne peut pas empêcher les choses.

80

00:07:15,800 --> 00:07:17,840
On peut seulement faire avec.

81

00:07:27,040 --> 00:07:28,480
Tu devrais sourire plus.

82

00:07:28,880 --> 00:07:29,720
Quoi ?

83

00:07:30,000 --> 00:07:33,360
- Au cas où ça n'arrive jamais.
- C'est arrivé, alors ta gueule.

84

00:07:35,040 --> 00:07:37,760
- Tu peux fermer les jambes ?
- Oui.

85

00:07:40,640 --> 00:07:41,720
Merci.

86

00:07:46,480 --> 00:07:48,600
Je pensais me connaître.

87

00:07:50,320 --> 00:07:53,680
Mais ça fait un moment que je ne suis plus
dans mon corps.

88

00:07:58,120 --> 00:08:00,400
On pense avoir laissé
une chose derrière nous.

89

00:08:01,240 --> 00:08:02,320
Mais au contraire,

90

00:08:03,000 --> 00:08:04,920
on la porte en nous.

91

00:08:05,000 --> 00:08:08,480
À VENDRE

92

00:09:34,000 --> 00:09:35,720
Telle une maison hantée.

93

00:09:37,160 --> 00:09:38,600
Sauf que c'est moi le fantôme.

94

00:09:58,240 --> 00:10:02,040
On peut se retrouver coincé quelque part
sans s'en rendre compte.

95

00:10:02,840 --> 00:10:05,880
Si on ne fait pas attention,
on y reste coincé pour toujours.

96

00:10:07,960 --> 00:10:08,880
Comme Bonnie.

97

00:11:38,680 --> 00:11:39,520
Alyssa ?

98

00:11:40,720 --> 00:11:41,600
James ?

99

00:11:47,920 --> 00:11:48,760
Salut.

100

00:11:51,720 --> 00:11:52,560
Salut.

101

00:11:55,280 --> 00:11:56,360
Pourquoi t'es là ?

102

00:11:58,840 --> 00:12:00,040
Pourquoi t'es mouillée ?

103

00:12:01,880 --> 00:12:03,000
Je me suis baignée.

104

00:12:04,880 --> 00:12:05,960
Je me sens mieux.

105

00:12:11,640 --> 00:12:12,640
Qu'y a-t-il ?

106
00:12:15,480 --> 00:12:16,520
Qu'est-ce que t'as ?

107
00:12:18,920 --> 00:12:19,800
Le mot.

108
00:12:21,200 --> 00:12:22,360
Que tu as laissé.

109
00:12:24,560 --> 00:12:26,560
Oui. J'ai dit que je revenais.

110
00:12:27,720 --> 00:12:29,240
Tu disais de prendre soin de moi.

111
00:12:30,800 --> 00:12:32,240
Pas pour toujours.

112
00:12:36,080 --> 00:12:38,000
Je pensais que t'allais faire une bêtise.

113
00:12:43,360 --> 00:12:45,320
Je n'aurais pas fait ça.

114
00:12:53,240 --> 00:12:54,240
Promis.

115
00:12:58,240 --> 00:12:59,800
Il se sent vraiment petit.

116
00:13:01,280 --> 00:13:02,840
Désolée de t'avoir fait peur.

117
00:13:07,520 --> 00:13:08,840
On peut y aller ?

118
00:13:14,120 --> 00:13:16,720
C'est là que tes parents

se sont rencontrés ?

119

00:13:17,000 --> 00:13:17,840

Oui.

120

00:13:20,280 --> 00:13:22,000

Ils faisaient quoi ? Ils baisaient ?

121

00:13:24,680 --> 00:13:25,520

Désolée.

122

00:13:27,760 --> 00:13:28,840

C'est un ancien parc.

123

00:13:30,920 --> 00:13:32,320

Il était assis sur un banc.

124

00:13:34,360 --> 00:13:35,760

Il lui a avoué son coup de foudre.

125

00:13:36,920 --> 00:13:38,840

Elle promenait le lévrier
de sa grand-mère.

126

00:13:40,680 --> 00:13:42,280

Je mangeais un sandwich.

127

00:13:43,720 --> 00:13:44,600

C'était...

128

00:13:45,160 --> 00:13:46,760

comme dans un film.

129

00:13:47,680 --> 00:13:48,600

C'est sympa.

130

00:13:56,240 --> 00:13:58,000

T'es pas obligé.

131

00:14:01,520 --> 00:14:02,480

Je crois que si.

132
00:14:04,640 --> 00:14:05,480
D'accord.

133
00:14:24,280 --> 00:14:25,440
Oh, non.

134
00:14:26,040 --> 00:14:26,880
Quoi ?

135
00:14:27,040 --> 00:14:28,160
J'ignorais quand,

136
00:14:28,680 --> 00:14:30,160
mais mon père avait pris l'eau.

137
00:14:36,240 --> 00:14:37,400
On dirait une pâte.

138
00:14:41,160 --> 00:14:42,280
Mais c'est lui.

139
00:15:07,160 --> 00:15:08,160
Je devrais...

140
00:15:08,640 --> 00:15:09,760
le verser.

141
00:15:34,880 --> 00:15:36,720
C'est nul d'être mort, non ?

142
00:15:38,480 --> 00:15:39,320
Oui.

143
00:15:41,400 --> 00:15:42,880
On passe à côté de tout.

144
00:15:44,400 --> 00:15:45,280
Oui.

145

00:15:52,840 --> 00:15:53,680
Désolé.

146
00:15:55,440 --> 00:15:56,280
Pourquoi ?

147
00:15:58,800 --> 00:16:00,800
D'avoir voulu faire de toi la solution.

148
00:16:02,280 --> 00:16:03,120
C'est pas juste.

149
00:16:06,960 --> 00:16:08,680
J'ai pas été cool non plus.

150
00:16:19,160 --> 00:16:20,760
J'ai la dalle.

151
00:16:22,160 --> 00:16:23,120
Moi aussi.

152
00:16:29,400 --> 00:16:31,000
Tu aurais dû faire ça ici.

153
00:16:34,440 --> 00:16:35,480
Je plaisante.

154
00:16:41,200 --> 00:16:44,560
J'ai lu que lorsqu'on veut parler
à quelqu'un d'un truc important,

155
00:16:44,640 --> 00:16:46,800
c'est plus facile de ne pas le regarder.

156
00:16:56,560 --> 00:16:58,840
Apparemment, c'est moins conflictuel.

157
00:17:03,960 --> 00:17:05,280
J'ai entendu ce que t'as dit.

158
00:17:07,960 --> 00:17:09,200

À la fourrière.

159

00:17:12,480 --> 00:17:13,320
Quoi ?

160

00:17:14,080 --> 00:17:15,560
Je savais quoi.

161

00:17:15,640 --> 00:17:16,640
Je t'aime.

162

00:17:18,560 --> 00:17:19,800
Moi aussi.

163

00:17:22,640 --> 00:17:23,480
Quoi ?

164

00:17:26,560 --> 00:17:27,400
Vraiment ?

165

00:17:31,640 --> 00:17:32,480
Ouais.

166

00:17:37,560 --> 00:17:39,480
- Je...
- Mais j'ai besoin de temps.

167

00:17:39,560 --> 00:17:40,440
D'accord.

168

00:17:43,240 --> 00:17:45,080
Et d'un psy.

169

00:17:45,960 --> 00:17:46,800
D'accord.

170

00:17:47,320 --> 00:17:49,600
Et je dois dix mille balles à ma mère.

171

00:17:52,280 --> 00:17:53,160
D'accord.

172
00:17:59,080 --> 00:17:59,960
Mais oui.

173
00:18:22,800 --> 00:18:23,840
Je t'aime aussi.

174
00:18:23,920 --> 00:18:25,760
Pas besoin d'en faire un plat.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.